

06|2007

DÜRENER

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE

WER
WAS
WANN
WO



Meister der
Arschbomber



Der Dürener
aus New York



Für Europa
am Abschlag

www.duerener.info

Düren ist voller Musik

DÜRENER NAMEN



Wolfgang Richter führte NRW Arbeitsminister **Karl-Josef Laumann** durch sein Unternehmen. Laumann machte im Rahmen seiner Ausbildungstour Station an der Rur. Im Blick hat der Minister Firmen, die sich in Ausbildung und Qualifikation von Nachwuchs engagieren. 1971 gründete **Wolfgang Richter** sein Unternehmen. Heute beschäftigt er an drei Standorten 160 Mitarbeiter. Alleine seit 2000 wurden 46 Lehrlinge ausgebildet. Derzeit werden 16 junge Mitarbeiter in zehn Ausbildungsberufen ausgebildet. Als Zulieferer von verschleißfesten Bau- und Maschinenteilen aus Stahl und Edelstahl für die Papierindustrie ist Wolfgang Richter am Markt sehr erfolgreich. Enormes technisches Know-how hat das Richter-Team beim Verschleißschutz von Maschinenteilen, was die Grundlage für enorm lange Standzeiten ist. 2000 wurde am Annakirmesplatz die Firma Wolff & Söhne übernommen. Seitdem gehören das Schleifen, Drehen, Beschichten und Wuchten von Walzen bis zu einem Durchmesser von 2,40 Meter und 14 Meter Länge zum Alltag bei Richter.



Boris Becker wird im Oktober in der Arena Kreis Düren aufschlagen. Am 13. und 14. Oktober ist das Wiedersehen mit den Tennisstars angesetzt. Becker bringt seine Freunde **Henri Leconte**, **Charly Steeb**, **Patrik Kühnen**, **Cédric Pioline** und **Eric Jelen** mit. 2700 Zuschauer waren bei der ersten Tennis-Gala des Kreises Düren Augenzeuge eines höchst vergnüglichen Mix aus Spitzensport und Comedy geworden. Jetzt sollen 5000 Dürener in den Genuss kommen, die Tennis-Schau zu sehen. „**Boris Becker and Friends**“ heißt die Neuauflage und wird von der **Sparkasse** präsentiert.

Nach Besuchen von Kirchengemeinden in Düren besuchte Weihbischof **Dr. Johannes Bündgens** Bürgermeister **Paul Larue** im Rathaus. Die Partnerschaft zwischen Kirche und Stadt insbesondere im Bereich der Jugendhilfe bei den Kindertagesstätten und den Jugendfreizeitheimen war Thema. **Dr. Johannes Bündgens** ist als Bischofsvikar für das Caritaswesen bei vielen gesellschaftlichen Herausforderungen der Gesprächspartner. Der Weihbischof – auch als erfolgreicher Tennisspieler der TG Rot-Weiß der Stadt verbunden – trug sich am Ende seiner Rathausvisite in das Goldene Buch ein.



Gretchen Neffgen aus Echtz, Drosselweg 5, vollendet am 15. September ihr 95. Lebensjahr, **Cäcilia Latz** aus Düren, Merzenicher Straße 13, vollendet am 16. September ihr 85. Lebensjahr, **Anna Scholze** aus Niederau, Von-Aue-Straße 5, vollendet am 17. September ihr 85. Lebensjahr, **Wilhelm Bergrath** aus Birkesdorf, Alte Jülicher Straße 235, vollendet am 17. September sein 85. Lebensjahr, **Gertrud Nießen** aus Kufferath, Bleiberg 28, vollendet am 25. September ihr 97. Lebensjahr und **Agnes Marczuk** aus Düren-Gürzenich, Auweg 7, vollendet am 29. September ihr 85. Lebensjahr. Goldene Hochzeit feiern **Johann und Therese Malsbenden** aus Düren, Gürzenicher Straße 72, am 5. Oktober und **Rolf und Anna Christophes** aus Düren-Merken, Schlichbachstraße 7, am 18. Oktober. Ihre Diamantene Hochzeit feiern **Johann und Agnes Dewitt** aus Düren, Wilhelmstraße 2, am 21. Oktober und **Josef und Elfriede Dax** aus Hoven, Spenglerstraße 48, am 3. Oktober.



...wir gratulieren:

Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,

einmal ganz ehrlich, können Sie noch Musik hören? Was da in den letzten Wochen entlang der Rur von Friesenhof über Jazztage, Rock am See, Mundartfestival, Capella Villa Duria und bis zum kommenden Stadtfest und Oktoberfest auf die Ohren gegeben wurde und wird, das reicht eigentlich für ein ganzes Jahr. Und dabei brauchten sich die Veranstalter nicht über mangelnden Besuch zu beklagen. Haben die

Dürener eigentlich kein Zuhause? Es scheint so.

Die DÜRENER Illustrierte war vor Ort und hat das alles eingefangen. Leider ist es nicht möglich die Originaltöne hier wiederzugeben. Deshalb haben wir versucht den fehlenden Hörgenuss optisch durch den Einsatz der Kamera zu kompensieren und zeigen in dieser Ausgabe die besten Bilder des musikalischen Spätsommers an der Rur. Sicher wird sich wieder der eine oder andere wiederfinden und

an einen tollen Abend in der City zurückdenken.

Viel Spaß beim Lesen

Ihr
DÜRENER-Team



Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...derenet.de

Gastronomie

- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...suhr-auf-tour.de
- ...landhaus-welk.de
- ...kartoffel-kueche.de
- ...dimitra-dn.de

Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-anderson.de
- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...bonsmann.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...ferebauer.de
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...kallscheuer.com

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

Telefonie & Computer

- ...dn-connect.de
- ...rurweb.de
- ...soco.net
- ...hw-store.de

Recht

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...arenakreisdueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...duerener-jazztage.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

Optik

- ...duell.de
- ...heid-optik.de
- ...optik.li

Sport, Hobby & Freizeit

- ...schleifers-carouselle.de
- ...demonsfootball.de/
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...dueren99.de
- ...hergarden.de

Haus & Garten

- ...frankeundpartner.de
- ...gunkel-team.de
- ...ostyle.de
- ...blumenlinsen.de
- ...kelzenberg.com
- ...cera.de
- ...imdahl.de
- ...weiser-co.de
- ...glas-porschen.de



Der fassfrische Geschmack
macht es so beliebt *Bitte ein Bit*



Bitburger Premium Pils – das meistgezapfte Bier Deutschlands. www.bitburger.de

DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,

kaum sind die letzten Töne des großen Jazz-Festivals verklungen, das Düren eine halbe Woche lang in Schwingungen versetzte, kündigen sich weitere interessante Ereignisse in unserer Stadt an:

Das erste Septemberwochenende steht ganz im Zeichen der Mundartmusik mit ihrem alljährlichen Treffpunkt im Willy-Brandt-Park, aber auch des zehnjährigen Jubiläums unseres renommierten Konzertforums der „Cappella Villa Duria“. Von Mundart bis Klassik: Musikgenuss pur!

Danach geben sich die Spitzen des Beach-Volleyballs ebenso wie zahlreiche Schüler- und Freizeitmannschaften ein Stelldichein auf dem Sand vor dem Dürener Rathaus. Wieder eine Veranstaltung der Superlative!

In der „Interkulturellen Woche“ zeigt sich einmal mehr, dass in Düren die ganze Welt zu Hause ist. Viele Kulturen bereichern unsere Stadt. Wir leben friedlich zusammen!

Ein weiterer Höhepunkt im Jahreskreis ist zweifellos am dritten Septemberwochenende das Dürener Stadtfest. Dazu erwarten wir Zehntausende von Gästen aus der Region, aber auch aus allen unseren Partnerstädten – bis hin nach China.

Wer freut sich nicht auf den Spätsommer in Düren, wo immer etwas los ist!

Herzlich willkommen!

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

**Sommerfest im Schenkel-Schoeller-Stift
11⁰⁰ bis 20⁰⁰ am Sonntag, 9. September**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

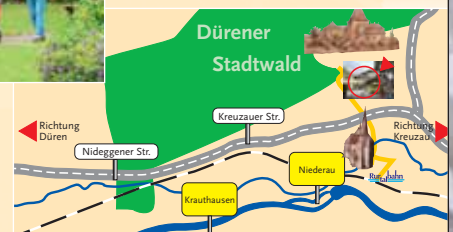
Fax 0 24 21 / 596-144

eMail info@schenkel-schoeller.de

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



*Ort der
Geborgenheit*



Da staunden die Dürener nicht schlecht als Ende August ein Gabelstapler den abendlichen Himmel unsicher machte. Der Heißluftballon ist eine Sonderanfertigung für die Firma Jungheinrich, die über dem Rurtal einige ihrer Kunden in der Luft beförderte. Gestartet war der „Stapler“ am Großen Tal in der Nähe der Autobahn. In südlicher Richtung trug die Luftströmung Ballonfahrer Manni Berger und seine Gäste bis kurz vor Nideggen. Der seidene Gigant fasst 3500 Kubikmeter heiße Luft. Beheimatet ist das Gefährt im westfälischen Warendorf.

Freie
Kegelbahntermine!

Hotel-Restaurant
Zum Nachtwächler
Bernd Heinen
das gutbürgerliche Restaurant



Wir
verwöhnen
Ihre Gäste!

Kölner Landstraße 12
52351 Düren
Telefon: (0 24 21) 7 50 81-82
Mo. - Sa. 17 - 24h, - sonntags Ruhetag

REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de



ÖkoGlobe für die Löwen

Derzeit finden sich im auf dem deutschen Markt angebotenen Peugeot-Modellprogramm insgesamt 21 Modelle aus acht verschiedenen Modellfamilien mit einem vorbildlichen CO₂-Ausstoß von maximal 140 Gramm CO₂ pro Kilometer. Peugeot produziert jedoch nicht nur besonders umweltverträgliche Autos, die Löwenmarke beweist auch mit ihrer Kommunikation Umweltbewusstsein. Dafür wurde Peugeot heute mit dem ÖkoGlobe ausgezeichnet. Der ÖkoGlobe wurde unter der Schirmherrschaft von Bundesumweltminister Sigmar Gabriel ins Leben gerufen und in diesem Jahr erstmals verliehen. Er ist der weltweit erste Umwelt-Preis für die Autoindustrie und wurde in

zehn Kategorien ausgeschrieben. Eine Jury, bestehend aus Vertretern der Autobranche, Verkehrs- und Umweltpolitik, kürte die Sieger. Ausgelobt wurde der ÖkoGlobe von der DEVK Versicherung auf Initiative des Umweltkünstlers HA Schult. Peugeot präsentiert unter www.peugeot-umwelt.de eine spezielle Internetseite mit weiteren Informationen zu den Umweltschutzmaßnahmen der Löwenmarke wie dem CO₂-Schlucker-Projekt am Amazonas, dem umweltfreundlichen Fahrzeugprogramm von Peugeot oder dem Rußpartikelfiltersystem FAP, das mit seiner Markteinführung im Jahr 2000 einen Trend setzte.



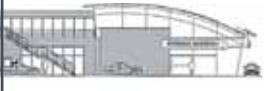
Eine Ikone auf vier Rädern

Er war einer der Kleinsten und weckt noch heute die größten Emotionen. Kaum ein anderes Auto ist mit so vielen positiven Erinnerungen verbunden wie der Fiat 500. Er zog 1957 aus, um die Herzen einer ganzen Generation zu erobern. Exakt 50 Jahre später knüpft der Urenkel des italienischen Kult-Automobils an diese Sympathieoffensive an. Der Neue Fiat 500 sorgt für gute Laune und strahlt ebenso viel Pffiffigkeit aus wie sein historisches Vorbild. Gleichzeitig beschreitet der Neue Fiat 500 in vielen Bereichen ebenso innovative Wege, wie es der

geniale Entwurf des Ingenieurs Dante Giacosa vor fünf Jahrzehnten tat. Der Neue Fiat 500 wird von einem Ausstattungs- und Zubehörprogramm begleitet, das in Vielfältigkeit, Innovation und Kombinationsmöglichkeiten einzigartig ist. Insgesamt knapp 550.000 unterschiedliche Versionen des charismatischen Lifestyle-Flitzers sind möglich. Ein so hoher Grad an Personalisierung ist die perfekte Möglichkeit für jeden Besitzer eines Fiat 500, das Auto nach seinem Gusto zu gestalten.



*Toile Autos!
Klasse Service!*



Autohaus Anderson
Der markenexklusive Audi Partner in Düren
GmbH & Co. KG
Rudolf-Diesel-Straße 11
Automeile - 52351 Düren
Tel.: 02421/59 10-200
www.autohaus-anderson.de

düren-toyota.de

Auris. Der neue Toyota.

Kompakt, dynamisch, sicher. Auris.

Unser Preis für den Auris 3-Türer ab 15.200,- €

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

TOYOTA CENTER DÜREN
Rudolf-Diesel-Str. 14 (An der Automeile)
52351 Düren
Telefon 02421 / 55 58 60

Geballte automo

Automei
- da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!

Neu: RAV4 Cross Sport

Bei Toyota geht der neue RAV4 Cross Sport an den Start. Basierend auf der Ausstattungsvariante Sol ist der RAV4 Cross Sport mit einer vollständigen Airbagausstattung, dem Fahrdynamik Management IADS, Rückleuchten mit LED-Technik, der elektronischen Stabilitätskontrolle VSC+, der Antriebsschlupfregelung TRC, einer Zweizonen-Klimaautomatik, dem Toyota Easy Flat Sitzsystem™, integrierten Nebelscheinwerfern, 17-Zoll-Leichtmetallfelgen, einer

ausgestattet. Hinzu kommen ein Multivisions-, Audio- und DVD-Navigationssystem mit 6,5 Zoll-Farbmonitor, Touchscreen und Sprachsteuerungsfunktion, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, DVD mit Europakarte, sowie dynamischer Routenführung per TMC. Die sportlich-dynamische Optik des RAV4 Cross Sport unterstreichen die abgedunkelten Scheiben im hinteren Fahrzeugbereich. Die Sitzpolster sind in anthrazit gehalten, für Fahrer und Beifahrer

gibt es eine serienmäßige Sitzheizung.

Eine willkommene Hilfe beim Rangieren und Einparken sind die Einpark-

Handschuhfach-Kühlung, einer Geschwindigkeitsregelanlage, sowie einem Lederlenkrad

sensoren im hinteren Fahrzeugbereich mit akustischer Signalfunktion.



Der erfolgreich im Markt gestartete Audi A5 ist jetzt mit zwei neuen Motorvarianten erhältlich: Als 2.7 TDI und als 3.2 FSI, jeweils kombiniert mit dem stufenlosen Getriebe multitronic. Damit weitet Audi sein Angebot im Segment hochwertiger Coupés aus.

kW (265 PS) und einem maximalen Drehmoment von 330 Newtonmeter. Der Motor ist



A5 mit neuen Aggregaten

Sowohl der Benziner als auch der Diesel überzeugen als Sechszylinder mit Direkteinspritzung. Der 2.7 TDI leistet 140 kW (190 PS). Das maximale Drehmoment von 400 Newtonmetern liegt zwischen 1.400 und 3.250 Umdrehungen an. Der High-Tech-Diesel mit Common Rail-Einspritzsystem erreicht in nur 7,6 Sekunden die 100 km/h-Markierung, die Höchstgeschwindigkeit beträgt 232 km/h. Dabei gibt er sich im Schnitt mit 6,7 Liter Diesel auf 100 Kilometer zufrieden.

Der 3,2 Liter V6-Benzindirekteinspritzer besticht mit 195

mit dem Audi valvelift system (AVS) ausgestattet. Dank dieser variablen Steuerung des Ventilhubes konnte der Verbrauch deutlich gesenkt und dabei die Effizienz des Motors weiter gesteigert werden. Der Audi A5 3.2 FSI benötigt gerade einmal 6,6 Sekunden um von Null auf 100 km/h zu beschleunigen, der Durchschnittsverbrauch des Benzindirekteinspritzers liegt bei 8,7 Liter.

Die beiden neuesten Modelle der A5-Baureihe sind ab 40.850 Euro für den Audi A5 2.7 TDI beziehungsweise ab 44.000 Euro für den 3.2 FSI erhältlich.

Automeile Düren
 Kompetenz!
 Automeile Düren
 an einem Standort
 an der Lockheimer Landstraße
 da fahr' ich ab!

Transporter

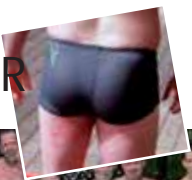
Auto Conen GmbH
 Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370
www.fiat-conen.de

PEUGEOT
pölderl
 AUTOHAUS

Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

MENU
 DI
 MEZZOGIORNO
 —
 MITTAGSMENU
 MO-FR
 VON 12-14H
 KL. PASTA
 MIT EINEM
 KI. SALAT
 5,95

DRUCKER ARSCHBOMBER



Platsch

Fliegende Menschen, hohe Wasserfontänen, die in einem lauten Platsch zusammenbrechen und im Anschluss viele rote Hintern. Im Sommerbad des DTV an

Technik und Absprunghöhe, der Dreier und der Fünfer waren geöffnet, waren den „Bombern“ frei gestellt. Eines wurde schnell klar, die-



der Dr.-Overhues-Allee fand die erste Stadtmeisterschaft der Arschbomber statt. Die Ulkveranstaltung im Rahmen des Sommerfestes auf der Sportanlage fand riesige Resonanz. Über 50 Teilnehmer in verschiedenen Altersklassen drehten sich vom Sprungturm aus zunächst durch die Luft, um dann möglichst so in das kühle Nass einzutauchen, dass eine möglichst hohe Fontäne entsteht. Am Beckenrand unparteiische und kritische Juroren, die das jeweilige Platsch fach- und sachkundig benoteten. Sprungstil,

jenigen, die im Vorfeld der Veranstaltung Staturbedingt hoch als Stadtmeister gehandelt wurden, siegten nicht unbedingt. Auch bei dieser jungen sportlichen Disziplin war Körperkoordination und Technik gefragt. Natürlich durfte vor dem Wettkampf mittels Eis, Burgern oder Kuchen gedopt werden... Bei den sechs- bis elfjährigen siegte Elin Constantin. In der Altersklasse elf bis 15 Jahre platschte sich Johannes Ludwigs zum Sieg und bei den Senioren war es Stefan Plönnes, der zum Schluss als Stadtmeister geehrt wurde.



Autentico Italiano!

Täglich Ecke Markt / Kaiserplatz.

SCOZZI

tel.: 02421 6930669 ...italiano!

Vincenzo Lancia sollte nach dem Willen des Vaters Rechtsanwalt werden. Aufgrund der vor allem technischen

Talente seines Zöglings gab Giuseppe Lancia diesen Wunsch jedoch auf. Er entschließt sich, ihn zum

Buchhalter ausbilden zu lassen. Doch alles kommt

anders. Statt der Rechnungsprüfung, schlägt den Jungen die Werkstatt der Brüder Ceirano im Hof des elterlichen Hauses in den Bann. Hier fertigen die zwei Mechaniker Fahrräder. Lancia schaut zu, lernt viel und wird innerhalb kurzer Zeit zu einem erfah-

renen Mechaniker. Als sich die beiden Brüder an die Konstruktion der ersten Automobile machen, ist der Junge vollauf begeistert. Statt sich um die Bücher zu kümmern, schraubt er an Motoren und er fährt für die Brüder Ceirano Rennen und gründet 1906 seine eigene Fertigung. Lancia heißt auf Deutsch Lanze. Deshalb zeichnete Graf Biscaretti im Logo einen Fahnenmast. Zum 100jährigen Jubiläum wurde das Logo überarbeitet.

fahrzeug klar von den übrigen Rover Produkten abzugrenzen. Nach dem Krieg konnte Maurice Wilks, Chef-Ingenieur von Rover und „Vater“ des Land-Rover, einen Jeep zum Einsatz auf seinem Anwesen in Ll-anfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogochuchaf (!) auf der Insel Anglesey erwerben. Als dieses Fahrzeug ersetzt werden soll, erkennt er, dass auf dem Markt

ein Fahrzeug ähnlich dem des Jeeps zu bauen. Freie Kapazitäten waren genug vorhanden und ein Fahrzeug hauptsächlich aus Aluminium hätte drei Vorteile: Keine Versorgungsprobleme, leichter zu bearbeiten und für den Außeneinsatz witterungs-



*Wo haben die Logos auf den Autos ihren Ursprung:
symbole auf Haube und Deckel*

Wer das Land-Rover-Logo entworfen hat ist nicht überliefert. Der Name entstand, um das nach dem Krieg geplante Nutz-



ein akuter Bedarf an Nutzfahrzeugen besteht. Maurice plant, als Lückenfüller bis zum Ende der Stahlbeschränkungen,

beständiger. Aus der Idee wurde ein Klassiker. 1948 wird der erste Prototyp, der „HUE 166“, ausgeliefert. Land-Rover gelten als unverwüstlich. 60% aller gebauten Fahrzeuge sind heute noch auf der Straße und im Feld unterwegs.



Mercedes-Benz

citynah immer da!

Autohaus HERTEN

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung

Pkw: Aachener Straße 17-19 · 52349 Düren
Lkw: Am Roßpfad 5 · 52399 Merzenich
Ruf 024 21/95 49 0



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

www.citynah-immer-da.de







Prozente und Wirtschaft als Thema in der Sparkasse



Selten gab die Sparkasse die Prozente so bereitwillig her und wohl kaum zuvor wurde so locker über Wirtschaft beim Kreditinstitut geredet. „Bier-lokal“ lautete der Titel der Ausstellung, die sich in der Schalterhalle an der Zehnthofstraße mit dem Bier und seinen Prozente in den Wirtschaften des Dürener Landes beschäft-



und im Kreis Düren die Schau. Helmut Krebs, Leiter des Stadt- und Kreisarchivs Düren gab die fachlichen Erläuterungen. Als Hausherr hatte Sparkassenvorstand Adolf Terfloth die Gäste begrüßt, die nach der Theorie zur praktischen Verköstigung übergingen, bevor es für jeden ein „Birra Duria“ für den Heimweg gab.



tigte. Eine sehenswerte Schau, die bis zum 9. Jahrhundert zurückblickte und aufzeigte welchen Stellenwert das Bier in der Gesellschaft hatte. Wem ist schon bekannt, dass auch in Düren Ende des 19. Jahrhunderts die Menschen auf die Straße gingen und demonstrierten, weil der Bierpreis erhöht wurde? Viele Schautafeln zu den Themen „Bier in aller Munde“, „Aus Gerste sied' ich gutes Bier“,

„Hier Brau' ich“ und „Rund um den Zapfhahn“ beleuchteten das Bier in seiner Geschichte aus verschiedenen Winkeln. Zu sehen auch zahlreiche Utensilien der letzten beiden Braustätten des Dürener Landes, von Cramer in Wollersheim und natürlich Röhr aus Kreuzau.

Zusammengestellt hatte die Arbeitsgemeinschaft der Archive im Rhein-Erft-Kreis



INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de

BAUCHMÜLLER & COLLEGEN
 RECHTSANWÄLTE – RECHTSBEISTAND
 – D Ü R E N –
 ...www.bauchmueller-buecker.de

Besuchen Sie unsere neue Internetpräsenz - jetzt auch mit Online-Rechtsberatung

INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de



Birra Duria®
HELLES · DUNKLES · WEIZENBIER

nach untergäriger Brauart und naturbelassen. Während das Helle mild gehopft ist, zeichnet sich das Dunkle durch seine Würze aus. „Birra Duria“ Weizen wird in der Flasche vergoren.

Etwas Herzhaftes? Oder lieber etwas Süßes? Etwas aus Omas Küche oder ganz trendig einen Scampispieß? Oder alles gleichzeitig und dazu ein Dürener Bier?

Im Brauhaus im Dürener Gasthaus zwischen Tradition und Moderne ist das möglich. Für Oliver Boldin, der nun seit einem Jahr am Annaplatz im Schatten der Annakirche sein Brauhaus betreibt sind die „Schälchen“ die Empfehlung des Hauses. Man nimmt drei, oder fünf oder neun. Labt sich an Obatzda, Leberkäse, Blumenkohl, Pfannekuchen oder Ofenkartoffel mit Kräuterquark. Schälchen für Schälchen, dem Hunger und den Geschmackswünschen angepasst.

Der junge Wirt ist angetreten ein neues Gaststättenkonzept umzusetzen. Er versteht das Brauhaus als Bar und Kneipe, aber auch als Café, Bistro oder



DAS BRAUHAUS

ZWISCHEN · TRADITION · UND · MODERNE

ANNAPLATZ 1-2 · 52349 DÜREN · TEL. 02421.20 22 03 · FAX 02421.20 23 92



aber Restaurant. Die weitläufigen Räumlichkeiten kommen dem Konzept entgegen - Warme Farben treffen auf pures helles Holz im Brauhaus-Stil. Liebevoller Brauhaus-Details wie große Kronleuchter, dunkles Ledermobiliar geben den Räumen Wärme und Persönlichkeit. An der langen Theke trifft man Freunde, im hinteren Bereich lässt es sich trefflich in aller Ruhe und intim plaudern. Die Kinder sind derweil in ihrer Ecke beschäftigt.

Damit nicht genug. Nicht nur mit dem Angebot der Schmankerl grenzt Oliver Boldin sein Brauhaus ab. Dem Namen gerecht werdend zapft er Dürens einziges Bier: „Birra Duria“. Helles, Dunkles und Weizen,

Mühlen-Kölsch das ebenfalls in Düren immer mehr Freunde findet rundet das klassische Sortiment an „Brauhaus-Getränken“ ab.

Im Frühjahr gastierte im Brauhaus die Kölner Fußball-Lesereihe „Torwort“. Dabei: Der frühere Trainer von Borussia Mönchengladbach Horst Köppel, der Pressesprecher des 1. FC Köln Christopher Lymberopoulos sowie der dänische Bestseller-Autor Michel Birbaek. Für Lokalkolorit sorgte Frederic Latz, Fußball-Journalist aus Düren und Christoph Löhr, Fanzine-Autor mit Hang zur Aachener Alemannia. Für den Herbst ist ähnliches in Vorbereitung.



DER FEINSCHMECKER KÜCHE

Dieter Mager vom Hotel-Restaurant Feron in Lendersdorf schaut jetzt vermehrt auf das Thermometer. Solange die Temperaturen angenehm warm sind lässt ihn das kalt. Beginnt die herbstliche Abkühlung, so fängt für ihn und sein Team die Muschelsaison an.



A, B, C und D und eine gehörige Portion Eiweiß.

Fäden abgebürstet werden. Auch sollte man alle Muscheln vor dem Garen untersuchen. In Säcken, noch lebend, werden die Tiere angeliefert. Offene Muscheln, die sich beim „Anklopfen“ nicht schließen, sind tot und müssen weggeworfen werden da sie ungenießbar sind. Logisch, gegessen wird mit den Fingern und einer leeren Schale als Zange. Ganz klassisch gibt es dazu Schwarzbrot mit Butter. Neben der „Rheinischen Art“ mit dem pfefferigen Sud vertragen sie sich auch sehr gut mit Pommes Frites. Dazu verschiedene Dips. Muscheln im Rührei mit Bratkartoffel, „italienisch“ mit Nudeln und Käse überbacken, gebacken in Butter, Zwiebel und Knoblauch, dazu frisches Baguette, oder gepaart mit Shrimps in Weinsauce.

Kommt die Kälte kommen Muscheln

Immer dann, wenn die Monate mit einem „r“ auf dem Kalender stehen, ist Muschelzeit an der Rur. Hintergrund sind ehemalige Kühlprobleme. In den Monaten Mai bis August war es früher den Importeuren zu warm, um die Delikatesse von der Nordsee frisch ins Rheinland zu bringen. Die Muscheln verdarben, bevor sie in den Kochtopf kamen. So setzt jetzt mit dem September „r“ wieder der Run auf das hochwertige Nahrungsmittel ein. Vorausgesetzt die Temperaturen sinken.

re. Die fünf bis zehn Zentimeter langen blauschwarzen Schalentiere, auch als Pfahlmuschel bekannt, bevorraten in ihrem schmackhaften Fleisch reichlich Mineralsalze, Eisen, die Vitamine

Der Namensteil „mies“ stammt aus dem mittelhochdeutschen und bedeutet „Moos“.

Die Muschel produziert mit einer Drüse am „Fuß“ Byssusfäden, mit denen sie sich an harten Gegenständen, Pfählen und Steinen anheftet um nicht von den Gezeiten weggespült zu werden. Auf den Schalen sehen diese Byssusfäden aus wie Moos.

Bevor die Muscheln in den Kochtopf wandern, müssen diese



Mies schmecken sie nicht – im Gegenteil. Gerade in diesen Tagen, nach Monaten der Abstinenz sind sie wieder sehr gefragt: Miesmuscheln. Im pfefferigen Sud, mit Sellerie, Zwiebeln, Möhren, Lauch und Petersilie verfeinert, machen sie alljährlich in den Gaststuben zwischen Birkesdorf und Lendersdorf Karrie-

Ausgezeichnet vom Feinschmecker

Schmitz & Co. Kaffee
Seit über 50 Jahren



Kronen Kaffee



Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks. Täglich frisch geröstet, 100% Arabica! Für Vollautomaten und Espressomaschinen. Schmitz & Co. Kaffeerösterei - Düren - Kaiserplatz 5 - T.: 02421/15218

Kenner kaufen Kronen-Kaffee!



5th Avenue

Freunde und Sammler spontaner Malerei horchen auf, wenn sie Vogels Namen Bernhard Vogel hören.



Galerie Vetter
Oberstr. 10-12 · Düren

www.galerie-vetter.de

Parkplätze vor dem Haus
und in der Kämergasse
02421/14638 | 10461



Pfingstrosen



Burgau



Holzstraße



Loreley



Köln



N.Y.

Die Galerie Vetter zeigt im Oktober Arbeiten des Salzburger Künstlers Bernhard Vogel, der einer der wichtigsten zeitgenössischen Aquarellisten Österreichs ist.

Im Sog von Licht und Farbe

Weltweit ist der 46jährige mit Pinsel und Farben unterwegs. Eigens für die Ausstellung bei Vetter schuf er vier Bilder, die sich mit Düren und Umgebung beschäftigen. Schloß Burgau, die Holzstraße, den Blick vom Rathaus über den Kaiserplatz bis hin zur Annakirche und Burg Nideggen hat er in der ihm typischen Art festgehalten.

In Düren gezeigt werden ferner Werkzyklen der letzten Monate, entstanden in der Toscana, in Venedig, in den Metropolen Europas und Nordamerikas. Blumenquarelle, Akte sowie collagierte Mixed-Media-Arbeiten vervollständigen das Gesamtwerk Vogels. Es sind Zeugnisse des hohen künstlerischen Anspruchs, den der Salzburger Maler an sich selbst stellt. Dies gilt nicht nur für die Aquarellmalerei, sondern auch für die graphische Kunst der Radierung, welche er virtuos beherrscht.

Für das Studium seiner Arbeiten muss man sich Zeit nehmen, um in die Bilder hineinzusehen, sich hineinziehen zu lassen in den Sog von Farbe und Licht, der dann in horizontale Strömungen übergeht wie Straßen, die durch das Bild führen. Aus dem Vordergrund ausbrechende Motive verstärken die Wirkung von vielen Wegen, die wie das Leben zu unbekanntem Zielen führen...



Kaiserplatz

Die Galerie Vetter präsentiert vom 20. Oktober bis 22. November über 30 Unikate und viele grafische Arbeiten Bernhard Vogels. Eröffnet wird diese Ausstellung am Freitag, dem 19. Oktober in Anwesenheit des Künstlers um 19.³⁰ Uhr. Samstag, 20. Oktober wird Bernhard Vogel von 12 bis 13 Uhr zu einer Signierstunde anwesend sein. Teile der Ausstellung stehen im Internet unter www.galerie-vetter.de.



Nideggen

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb
 Liebe Deine Füßel!



LOWA



Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 0 24 21 / 3 40 75 t: 0 24 21 / 1 64 99

www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de



Fische nehmen die Treppe

Von jeher ist der Stausee in Obermaubach eine Touristenattraktion. Normalerweise sind es die Ruder- und Tretboote, die Einheimische und „Touris“ gleichermaßen an das Gewässer locken. Normalerweise! Doch momentan ist rund um den See so gar nichts mehr normal. Die Dammkronenstraße, der stark frequentierte Weg über die Staumauer, ist gesperrt. Da, wo sich sonst weiche Wellen im Takt des Windes wiegen, präsentiert sich jetzt eine „Mondlandschaft“. Lediglich einige größere „Pfützen“ sind übrig geblieben. Was ist hier los?

„Nach über 70-jährigem Betrieb des Staubeckens sind jetzt einige Sanierungsmaßnahmen notwendig“, sagt Marcus Seiler vom Wasserverband Eifel-Rur (WVER). Laut

Landeswassergesetz müssen Talsperren regelmäßig überprüft werden. „Das Staubecken Obermaubach entspricht nicht mehr den gängigen Sicherheitsanforderungen“, so der Fachmann.

Also, ran an die Arbeit. Und wenn man schon einmal dabei ist, kann man ja auch für ein oder zwei kleine Extras sorgen. Als da wären eine Fischtreppe, finanziert aus Landesmitteln, und eine gründliche Sanierung der Dammkronenstraße. Ende des Jahres sollen die Arbeiten nach Auskunft des WVER abgeschlossen sein.

Die Fische werden sich vermutlich sehr über „ihre“ Treppe freuen, so sie denn bis dahin überleben. Was ist passiert?



Fische verenden lassen. Jetzt hat der WVER einen Hilfsdamm gebaut, der soll verhindern, dass die Sedimente weiterhin in den Fluss gespült werden. Es ist also zu hoffen, dass noch viele Fische in den Genuss einer Fischtreppe kommen. Bleibt die Frage: Was ist eine Fischtreppe? „Normalerweise können Fische gewisse Höhen bei Fallwehren nicht überwinden“, sagt Marcus Weiler. Durch die Fischtreppe würde für die Wassertiere eine Möglichkeit des Auf- und Abstiegs geschaffen. „Mittels Zehn-Zentimeter-Treppenabschnitten kann in Obermaubach ein Höhenunterschied von sechs




Damit die Stabilisierungsarbeiten am Dammkörper, der Wehrschwelle aus Beton, überhaupt erst möglich werden, muss der Wasserspiegel des Sees abgesenkt werden. So geschehen. Dabei ist allerdings unerwartet viel Sediment in die Rur gespült worden, hat diese getrübt und etliche

Metern überwunden werden“, so der Fachmann. Finanziert durch das „Wanderfischprogramm NRW“ können dann Forelle und Co. auf Wanderschaft gehen und zum Beispiel bei Zerkall in die Kall schwimmen. Und bis dahin gilt die Devise „Durchhalten“! Für Stauseefans übrigens auch.



...große Boden-Herbstaktion!

Markenqualität zu einmalig günstigen Preisen



An der Garnbleiche 12 • Düren • Tel.: 02421/9534-0
 Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr
 Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr - (keine Beratung - kein Verkauf)

Laminat • Parkett • Massivholzdielen • Kork • Linoleum...



In der dritten Generation steht in Düren der Name „Stoffels“, wenn es um Fragen und Dienstleistungen rund um die Immobilie geht. Jetzt feierte die „Stoffels Immobilien GmbH“ das 50jährige Geschäftsjubiläum.

In den Nachkriegsjahren bestand in Düren ein grosser Bedarf in der Vermittlung von Grundstücken, Wohnungen und Wohn-



häusern. Als einer der ersten Makler an der Rur gründete Dr. Fred Stoffels zusammen mit seinem Vater Fritz in Gürzenich ein Immobilienbüro. Das junge Unternehmen etablierte sich schnell und der Wiederaufbau der Stadt wurde durch Dr. Fred Stoffels maßgeblich mitgeprägt.

Lag anfangs der Schwerpunkt auf Wohnungen und Wohnhäusern, vermittelte das Büro Stoffels später auch

Gewerbeimmobilien aller Art. Zusätzlich konzentrierte sich Dr. Fred Stoffels auf die Durchführung von Bauträgerobjekten und integrierte einen Hausverwaltungsservice in sein Dienstleistungsangebot.

Mitte der 70er Jahre bestellte die Industrie- und Handelskammer Aachen den Dürener Makler zum öffentlich bestellten und vereidigten Sachverständigen im Bereich der Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken. 1989 übernahm Günter Stoffels nach dem Tod des Vaters das Unternehmen, das er bis heute fortführt.



Die Schwerpunkte des Büros an der Gürzenicher Straße 85 liegen weiterhin in der Vermittlung und Verwaltung sämtlicher Immobilien, von der Dreizimmerwohnung bis zum großen Mietobjekt.

Er überführte die Einzelfirma in eine GmbH und schloss mit der Volksbank Düren e.G. einen Kooperationsvertrag für den gesamten Immobilienbereich.



16. September Verkaufsoffener Sonntag

Erst ausschlafen... und dann nach Herzenslust von 13 bis 18 Uhr Shoppen



28. + 29. September Modenschau

Garantiertes Catwalk-Feeling: Im Rahmen der Centermodenschau präsentieren die Geschäfte Ihre neueste Herbst - und Winterkollektion

Shows jeweils um 11, 13, 15 und 17 Uhr



30. September Boy & Girl Wahl '07

Das große Finale der Boy & Girl Wahl 2007 mit großer anschließender After Show Party!

Kuhgasse 8 | 52349 Düren | Geschäftsöffnungszeiten | Montag - Samstag bis 20 Uhr | Sonntag bummeln gehen von 8 bis 18 Uhr

Aktie Sport | arko | Bäckerei Oebel | Bijou Brigitte | Bonita | Cecil | Chelsea | Cosmo | Deichmann | dm Drogeriemarkt E - Plus | engbers | Essanelle - Ihr Friseur | Factory | Gamestop | Gelati | H & M | HOTALO Asia Fast Foods | Imbiss Center Jack Wolfskin | Jeans Fritz | Jonen Augenoptik und Hörakustik | Juwelier im Stadtcenter | KiK | LOUBS | LOVE | Marco Pizzi Max & Moritz Apotheke | Mayersche Buchhandlung | McPaper | Meyerbeer Coffee | MEXX YOUTH STORE | MEXX mister ★ lady | NANU NANA | New Yorker | Olymp&Hades | Parfümerie Becker | PW Tobacco | R & S Schuhe | S. Wurst Saturn | Shoe4You | Super Cut | The Phone House | T - Punkt | Vodafone | XENOS

Immer wieder befassen sich Gerichte auch mit Skurrilitäten, die dem normal Sterblichen nur schwer zu erklären sind. So hatte die Tochter den Leich-

hang an, ihr Vater habe genau diesen Wunsch geäußert, nachdem er - bereits schwer krank - einen entsprechenden Fernsehbericht gesehen hatte.

Papa wird kein Schmuckstück



nam ihres Vaters ver-

Die Mutter des Verstorbenen war mit dieser Art der Unsterblichkeit ihres Sohnes nicht einverstanden. Sie wollte, dass ihr Sohn, seine Asche, im Familiengrab beigesetzt wird. Sie wandte sich an das Gericht, um das Vorhaben der Enkelin zu unterbinden.

Die Richter gaben der Mutter Recht. Zwar obliege die Totenfürsorge - bei fehlender ausdrücklicher Regelung durch den Erblasser selbst - den nächsten Angehörigen, also zunächst dem Ehegatten, der hier bereits verstorben war, und danach den Kindern. Danach hätte grundsätzlich die Tochter entscheiden dürfen, was mit ihrem Vater passiert. Das

Gericht entschied jedoch, dass bei einer derart exotischen Form der Beisetzung die Tochter beweisen müsse, und dies hieb- und stichfest, dass dieses Verfahren tatsächlich dem Willen des Verstorbenen entsprochen hatte.

Ob es grundsätzlich zulässig ist, die Asche des toten Verwandten als Diamant verarbeiten zu lassen, ließ das Gericht in diesem Zusammenhang leider offen.

Zu beachten ist jedoch, dass in Deutschland Bestattungszwang herrscht. Dies konsequent zu Ende gedacht bedeutet, dass die Tochter zwar möglicherweise die Asche

brennen lassen und beabsichtigt, die Urne mit der Asche in die Schweiz zu bringen. Dort sitzt ein Bestattungsunternehmen, welches sich spezialisiert hat, Asche zu synthetischen Diamanten zu verarbeiten. Einen solchen Diamanten wollte die Tochter herstellen lassen. Sie gab in diesem Zusammen-



Die Autorin Alexandra Krämer ist Fachwältin für Arbeitsrecht, Absolventin des Fachwältlehrgangs Erbrecht und Partnerin in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

So speziell die Entscheidung in diesem Fall ist, so wichtig ist sie jedoch für einen weiteren Aspekt. Derjenige, der eine bestimmte Vorstellung davon hat, wer sich im Falle seines Todes um die Bestattung und die Einzelheiten, z.B. Einäscherung, kümmern soll, sollte

Dettmeier | Rechtsanwälte

ihrer Vaters in ein Schmuckstück hätte pressen lassen können, dieses Schmuckstück ihr jedoch wenig gebracht hätte, weil sie das Schmuckstück hätte beerdigen lassen müssen.

frühzeitig eine schriftliche Regelung dazu treffen. Dies schafft Klarheit und vermeidet einen unschönen Streit unmittelbar nach dem Tode eines Menschen.



Voller Details und mit viel Phantasie

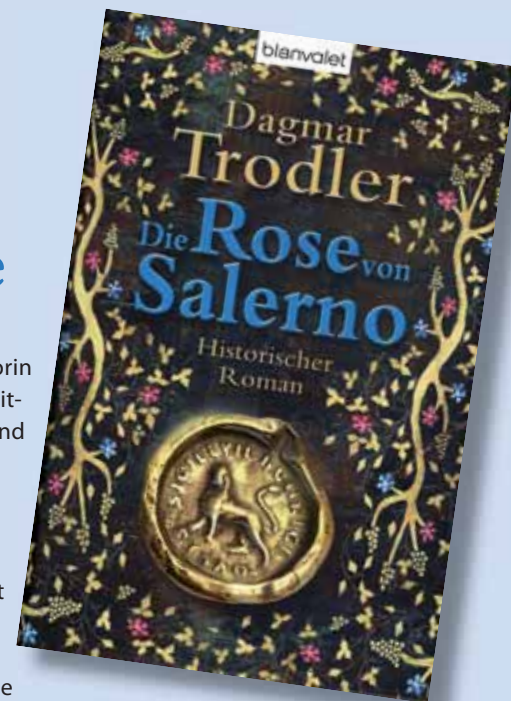
Eigentlich war Ima von Lindisfarne auf dem Weg nach Santiago de Compostela, um für ihren verstorbenen Verlobten zu beten.

Doch in Frankreich verläßt der junge Aidan die Pilgergruppe und schließt sich Gérard, einem umherziehenden Normannen, als Knappe an.

Um Aidan zurückzuholen, folgt Ima ihnen auf abenteuerlichen Wegen nach Italien, wo Herzog Robert Guiscard sich anschickt, Papst Gregor XII. aus römischer Geiselschaft zu befreien. Schon bald brennt Rom - und

Aidan stirbt in Imas Armen. Bei der Totenwache schützt ein geheimnisvoller Ritter sie vor mordgierigen Römern. In den Wirren nach der Schlacht wird Ima gefangen genommen und für den Sklavenmarkt im Kolosseum eingekerkert. Hier findet sie Gérard, der sie in all der Zeit nicht vergessen konnte. Er kann sie befreien und bringt sie nach Salerno, wo sie im Haus der Ärztin Trota fiebernd zusammenbricht. Während der geheimnisvolle Ritter an ihrem Krankenlager wacht, erteilt man Gérard Hausverbot ...

Die in Gey lebende Autorin Dagmar Trodler stelle mitte August ihr jüngstes und fünftes Buch „Die Rose von Salerno“ vor. Es ist erneut ein historischer Roman. Dagmar Trodler versteht es den Leser in die Vergangenheit zu ziehen und eine Zeitreise zu unternehmen sowie das 11. Jahrhundert im Kopf des Lesers lebendig werden zu lassen. Voller Phantasie und Kenntnissen - als ob sie da schon gelebt hätte - verpackt sie die mitreißende Handlung.



„Die Rose von Salerno“,

Gebundene Ausgabe, 416 Seiten, Verlag Blanvalet, ISBN 978-3-7645-0171-6, 19,95 €, gefunden bei BAM.

Gelungener Rummel mit technischen Pannen

Wie sehr die Annakirmes von moderner Technik abhängt, das wurde vielen Kirmesfans in diesem Jahr bewusst. Nicht nur daheim stürzten Computer ab, auch auf dem Rummel sorgten Fehler in Schaltkreisen für Stillstand. Betroffen die beiden Neuheiten, der über 50 Meter hohe Kettenflieger und „Cyber-Space“. Nichts ging mehr... Und nicht nur die Technik versagte, auch die Gesundheit von Platzmeister Max Röntz sorgte für einen Aussetzer für den eigentlich wichtigsten Mann des Rummels.

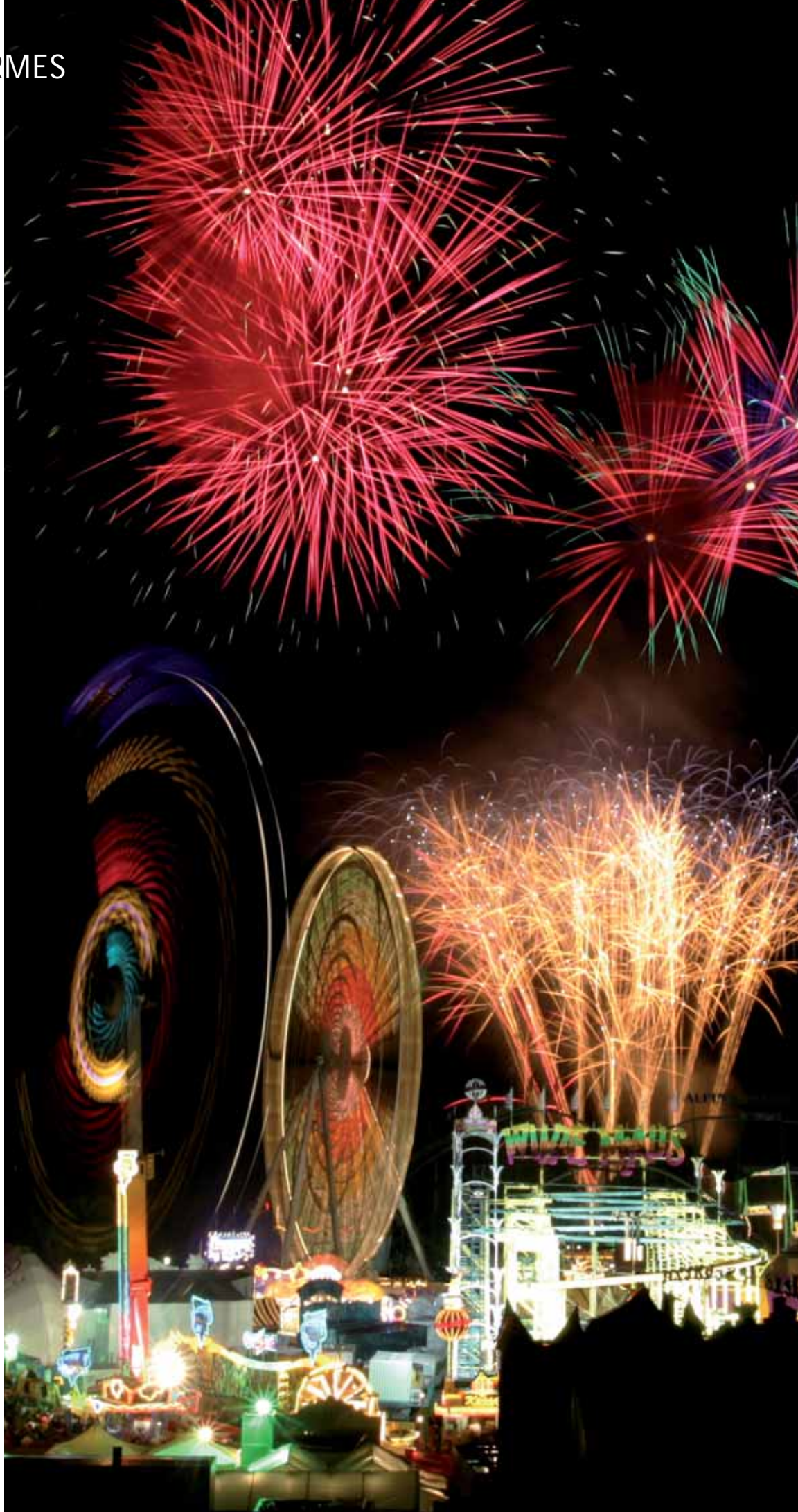
Inzwischen wieder auf den Beinen stattete Max „seinem Fest“ natürlich einen Besuch ab und konnte es nicht lassen mit seinem Vertreter Achim Greif am Stammtisch in Koch's Biergarten Kirmesgespräche zu führen.



Mit der Weltmeisterschaft im Kirschkerne-Weitspucken hatte das größte Fest an der Rur begonnen. Die Dürener hatten diesmal keine Siegchancen, die Spucker aus dem hessischen Witzenhausen räumten kräftig ab. Bester Dürener als zweiter wurde Martin Metzker. Mit verschlossenen Augen spuckte er 16,87m. Hätte er einmal die Augen geöffnet...



weiter nächste Seite



DÜRENER ANNAKIRMES



Nicht unentdeckt blieb an Koch's Stammtisch Hans Meiser. Der ehemalige RTL Frontman drehte auf dem Dürener Rummel eine Episode einer Serie, die das Leben der Schausteller zum Thema hat. Hans Meiser blickt dabei hinter die bunten mit vielen Lichtern besetzten Fassaden. Im Blick der Kamera in Düren standen Stefan Kinzler und seine Schwester Patrizia. Gedreht wurde an der „Wilden Maus“ und am „BreakDance“. Nach Drehschluss gab es für das gesamte Meiser-Team eine zünftige Rummel-Runde. Gesendet wird das Leben der Schausteller bei VOX schon ab Oktober.



Mit Miriam Müller, Anika Andeu-Carrion und Michael Linn wurde ein neues Konzept für die Wahl erarbeitet und umgesetzt. Der eingeschlagene Weg ist richtig, kleinere Pannen taten dem kurzweiligen Abend keinen Abbruch. Lediglich der singende Pausenfüller „Magic Lauster“ passte vom Niveau überhaupt nicht in den Abend, den hätte Festwirt Meyer besser im Ruhrpott gelassen. Zum Ende des neuntägigen Events gab es durchweg zufriedene Gesichter. Das Wetter spielte einmal sein komplettes Repertoire durch und benachteiligte niemanden. Die Besucher kamen, besonders mittwochs, donnerstags und



In neues Fahrwasser und auf einen besseren Kurs ging die Wahl der Miss Annakirmes. Mit Manuela Buller hat das Fest und die Stadt nun eine Miss, die mit ihren 26 Jahren auch aufzutreten vermag. Sie setzte sich gegenüber ihren drei Mitbe-

werberinnen Jessica Mock, Yasmin Ramacher und Stefanie Pontz mit Hilfe ihres Könnens, Wissens und Geschickes durch und freute sich am Ende über einen Scheck in Höhe von 750 Euro, gesponsert von der Sparkasse Düren sowie diversen Einkaufsgutscheinen. Bürgermeister Paul Larue gratulierte der neuen Miss An-

nakirmes, die bis zum nächsten Dürener Volksfest 2008 auch in dieser Funktion Repräsentationsaufgaben für die Stadt Düren übernimmt, und dekorierte die 26jährige mit der obligatorischen Schärpe.

freitags in hellen Scharen auf den Platz am alten Wasserturm. Stark auch der Familientag, am Dienstag, diesmal bis 22 Uhr. Die Schausteller dankten den treuen Dürener Kirmesbesuchern einmal mehr mit einem Höhenfeuerwerk am Freitag. Die Masse war begeistert und dankte mit lauten Oooo's und Ahhhh's und Szenenapplaus.



Unser Team strampelt für Sie seit 20 Jahren!

Valenciener Straße 203 - Düren - Tel.: 0 24 21-6 14 70 - www.hergarden.de

Bike-tech

**HERGARDEN
CYCLETEAM**



Wenn der Kölner Oberbürgermeister Franz Schramma eine Dienstreise macht, dann geht es hoch her, wie Dr. Bernd Schmitt als Beifahrer in Wagen 1, Zug 3, der Alpina-Bahn beim Gästetag der Annakirmes am eigenen Leib erfuhr. Anti-Schlecht-Mittel brauchte der Apotheker im Anschluss nicht zu verteilen, die „Reisegruppe“ bekämpfte die Reisekrankheit mit Bier. Mit dabei in einem Zug Stephan Weschke, Thomas Flossdorf, Peter Kaptain, Matthias Maurer, Sarah Schumacher, Achim Greiff, Hardy Helbig, das Prinzenpaar Birgit und Wino Ulhas sowie Karl-Heinz Witt und Alfred Vanden. Sie hatten schon vorher „in einem Zug“ Bier genossen: Paul Larue und Artur Oster. Alt-Kirmesdirektor Hans Zens wandte sich offenbar vor Grauen ab. Alt-Bürgermeister Jupp Vosen und Dürens neuer Kämmerer Harald Sievers diskutierten nicht über die Kosten von Dienstreisen, während sich Manfred Lucas von Ludwig Gülpen in die Fahrzeug-Technik einweihen ließ. Sie genossen den Tag: Dr. Stephan Kufferath-Kasser und die neue Miss Manuela Buller. Dabei auch der Clerus mit Otto Danwitz, Bernhard Gombert und Dieter Sülzen. Knut war mit Jürgen Fischöder dabei und für die Schausteller freuten sich Rolf Giebel und Peter Loosen, während Bruno Dreßen und Thomas Koch mit dem Verkauf ihrer Annakirmes-Herzen 2000 Euro für den abgebrannten Abenteuer-spielplatz „einspielten“.



Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:
Hemden, Teppiche, Gardinen,
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,
Servietten und Fußmatten.*



**TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI
Volkmann**
wäscht • reinigt • least

Nidegger Str. 3 + 18a t.: 02421 / 50 54 16

...her mit dem Dreck!



Ausschuss- Chefin präsentiert Kinderkram



Warum müssen Politiker Dinge verändern, die seit über 380 Jahren Bestand haben? Marianne Hemgenberg, Vorsitzende des Steuerausschuss der Stadt Düren und somit federführend für die Vergabe der Standplätze auf der Annakirmes und die Organisation des Festes, ist eine der Art Politikerinnen, die in Gewachsenem offenbar den Feind sieht. Am ersten Annakirmessonntag veranstaltete sie im Zelt auf dem Rummel ein Kinderfest. Hintergrund sollte sein, das Kinder nicht alles kommerziell erleben sollen. Die Ausschussvorsitzende legte sich ins Zeug. Keine Frage, das Zelt war toll dekoriert und auch die Veranstaltung war gelungen - wäre da nicht die Annakirmes gewesen und wäre es nicht auf der Annakirmes gewesen. Auf der Bühne ging das ab, was in jedem Kindergarten, der Grundschule, beim Vereinsfest, Karneval oder Straßen- und



Stadtfest über die Bühne geht. Aus Sicht der Kinder sicher etwas besonderes, spornt es doch an, winken Eltern und Trainer mit einem Auftritt vor großem Haus. Doch was macht für Kinder das Erlebnis Kirmes eigentlich aus? Denkt man selbst zurück, so ist es eine andere Welt in die man da ganz selten eintau-

chen kann. Der Fahrtwind auf dem Karussell im Gesicht, die akustischen Reize, der Geruch... Eine ganz besondere Kinderwelt, die, man sieht es am Beispiel Düren, bis ins hohe Alter lockt. Historisch betrachtet ist Kirmes immer mit Geldausgeben verbunden. Krämer und Gaukler begründeten das Fest

im Mittelalter und prägen es bis heute. Wenn nun eine „Steuerausschussvorsitzende“, also jemand der das öffentliche Geld im Blick und eigentlich über Geldfluss und Finanzsysteme Kenntnis haben sollte in ein wirtschaftliches System das ja funktioniert eine Veranstaltung in der Veranstaltung implementiert, die den Rahmen ad absurdum führt, so ist das ein dicker Pups und schlichtweg überflüssig. Oder diene das Engagement der Politikerin nur dem Zweck dem Festwirt die „Hütte“ zu füllen? Die Annakirmes ist mit allem drum und dran ein hochprofessionelles Fest und empfiehlt sich als ein erstklassiges Aushängeschild für die Stadt und ihr Stadtmarketing. Kein anderer Event zieht so viele Menschen in die Stadt. Mit Kinderkram ist da kein Staat zu machen.

Portrait-, Baby-, Akt-, Hochzeits- & Reportagefotografie

Profoto
Der schnelle Weg zum guten Bild
Hirschgasse 5 • 52349 Düren
Tel. 02421-17565



Für Europa am Abschlag

Wenn Mitte September die Golfwelt nach Schweden schaut, wo die europäische Golf-Elite gegen die USA antritt, dann steht auch eine junge Dürenerin vor 18 Löchern und bemüht sich den Solheim Cup nach Europa zurück zu holen. Die 16jährige Birgelerin Nicola Rössler steht für die europäische Mannschaft am Abschlag.

Der Solheim Cup, der alle zwei Jahre ausgetragen wird, ist das Pendant der weiblichen Golfspielerinnen zum renommierten Ryders Cup. Der PING Junior Solheim Cup ist das Turnier des weiblichen Nachwuchses. Jedes Team besteht aus zwölf Golferinnen. Sieben davon haben sich auf internationalen Turnieren für

diesen Start qualifiziert. So auch Nicola Rössler, die mit 150 Punkten die Rangliste deutlich anführt. So wurde sie unter anderem zweite bei den internationalen



spanischen Amateurmeisterschaften. Fünf weitere Starter werden vom Team-Captain berufen. Båstad GK, in Schweden ist der Platz, wo die europäische Elite auf die Vertreterinnen der USA treffen. Am

11. und 12. September ist das Turnier angesetzt. Seit 2001 greift „Nico“ zu Holz und Eisen. Beim Golfclub Düren erntete sie erste Lorbeeren und machte auf sich aufmerksam. Neben Düren spielt sie für den Golfclub Düsseldorf. In den letzten zwei Jahren spielte sie sich in die europäische Elite.

Die jetzige Teilnahme am PING Junior Solheim Cup ist die vorläufige Krönung der noch jungen Sportlerkarriere. Statistisch betrachtet haben Nicola und ihre elf Teammitglieder: Caroline Hedwall – Schweden, Caroline Masson – Deutschland, Audrey Goumard – Frankreich, Henrietta Brockway und Florentyna Parker – England, Charlotte Lorentzen und Sara Monberg – Dänemark, Marta Silva und Carlota Ciganda – Spanien, Nathalie Månsson – Schweden und Sally Watson – Schottland gute Chancen den Cup zu holen, blieb die Trophäe doch bisher immer auf dem Kontinent des Ausrichters.

Der Mannschaftskampf geht über zwei Tage. Foursomes und Fourballs werden samstags ausgetragen und am Finaltag finden zwölf Singles statt.



Von
Fisch

bis
Fete



Party
Service



R. Thiel GmbH
Fischrestaurant „Bremerhaven“
Catering & Party-Service
Bistro „da capo“ im Haus der Stadt
Düren - Zehnhofstraße 20 / T.: 02421 / 13671



Chill out Lounge After Work

elegant & sportlich
stylish & gelassen
attraktiv & glamourös

Stilvolle Outfits begleiten Sie durch den Tag!



CARLO COLUCCI

Wir starten in die Herbstsaison und freuen uns, Ihnen die neue Carlo Colucci-Kollektion zu präsentieren...

MODE
minartz
Kölustraße 12 · 52349 Düren

Spassgesellschaft



„Sex oder Liebe?“

Rüdiger Hoffmann startet seine neue Comedy-Tour in Düren. Am 13. September präsentiert der Entertainer erstmals sein neues Bühnenprogramm „Sex oder Liebe“. Es folgen 33 weitere Städte. Mit wahnwitzigen Comedy-Nummern und den genialen Songs aus seinem gleichnamigen aktuellen Musikalbum zeigt der Westfale, dass er nicht nur zu den vielseitigsten Comedians Deutschlands gehört, sondern auch ein hervorragender Pianist und Sänger ist. Das Ergebnis: Ein wunderbar pointiertes Comedy-Programm, gewürzt mit einer guten Portion Rock 'n' Roll. Rüdiger Hoffmann erfüllt die Bühne mit Leben. Zwischen den neuen Comedy-Nummern streut er Songs ein, in denen er sich pointen- und facettenreich mit dem Verhältnis von Sex und Liebe auseinandersetzt. Hoffmann: „Der Titel des Programms lässt die beiden Begriffe als komischen Widerspruch

erscheinen, denn er suggeriert, dass man sich zwischen Sex oder Liebe entscheiden muss.“ Fest steht jedenfalls, dass der mögliche Widerspruch zwischen Comedy und Musik wohl ein für allemal gelöst wurde – von Rüdiger Hoffmann in seinem aktuellen Programm „Sex oder Liebe“. Ein Riesenspaß ohne Wenn und Aber.



Im November wird gelacht! Dann kommen die Spaß-Gesellschafts.Abende wieder nach Düren. Initiiert und präsentiert wird das Kabarettfestival vom Kölner Atelier Theater, organisiert von den Stadtwerken Düren, der RWE Rhein-Ruhr und unterstützt vom Musik- und Veranstaltungsmanagement der Stadt Düren. Doktor Stratmann moderiert die große Eröffnungsrevue am 2. November im Haus der Stadt. In rasanter Abfolge ge-

ben hier renommierte Künstler neben talentierten Newcomern kleine Kostproben ihres Könnens und machen damit Appetit auf ihre Einzelgastspiele im KOMM. Hier treten am 12.11. Florian Schroeder, am 15.11. Fatih Cevikkollu, am 22.11. Edda Schnittgard und am 29.11. Asmus Ring & Britta Weyers jeweils um 20 Uhr mit ihren Soloprogrammen auf. Ab sofort sind Karten für die Revue an allen bekannten Vorverkaufstellen erhältlich.

Kompetente Beratung

„...von Profis für Vereine und Verbände“
Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung. „Die Besteuerung der Vereine!“ Ein komplexes Thema, mit dem sich alle großen Non-Profit-Organisationen, aber auch weniger große Vereine oder Verbände zwangsläufig beschäftigen müssen. Nicht ausreichend bekannt ist, dass Idealverein und Gemeinnützigkeit hohe Anforderungen an die Verantwortlichen stellen. Dies gilt auch gerade im Hinblick auf die zunehmenden Überprüfungen durch die Finanzverwaltung und andere Behörden.



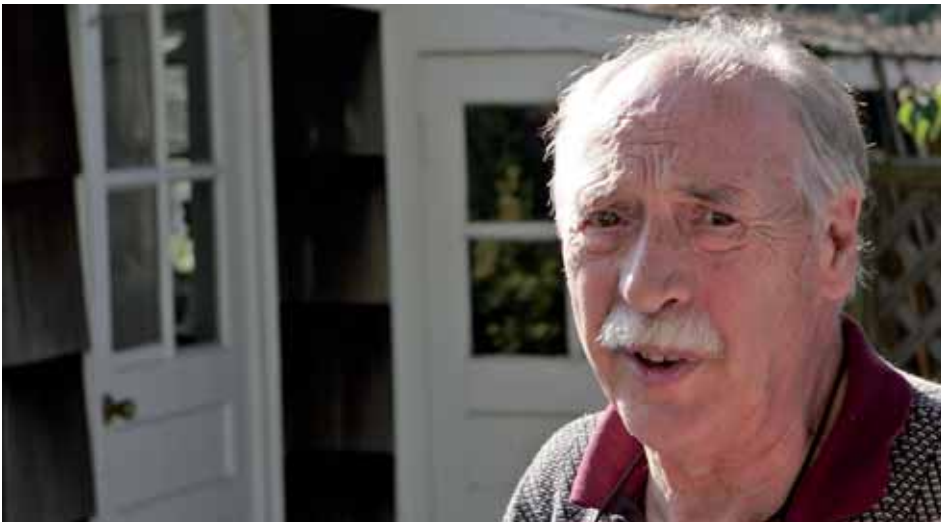
Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN

VEREINE & VERBÄNDE



Zeitzeuge der Zerstörung in Burgau

Er kennt Schloß Burgau noch aus seiner Jugendzeit. Den Angriff auf Düren hat er erlebt und überlebt. Dann ging er nach Amerika und machte Karriere.



Samstag, 13. Oktober, 20 Uhr, wird Franz Mohr aus seinem Leben erzählen. Ein Leben das voller Höhepunkte und viel Freude, aber auch von großer Not und Sorgen geprägt wurde. Heute ist Franz Mohr 80 Jahre alt. Die Dürener Illustrierte traf den Dürener im letzten

Herbst in seiner neuen Heimat in Lynbrook auf Long Island vor New York. So kam nach langen Jahrzehnten wieder ein Kontakt zur Heimatstadt zustande. Im Januar besuchten Franz und seine Frau Elisabeth Düren und wir arrangierten ein Treffen mit Paul Larue und Johannes Esser.

Es war ein erfrischendes aber auch nachdenkliches Gespräch, bei dem Franz Mohr über seine weltweiten Auftritte berichtete.

Ausgewandert nach New York wurde Franz Mohr bei Steinway & Sons Konzerttechniker. Bald stieg er zum Chef-Konzerttechniker auf und wurde der persönliche Betreuer von Wladimir Horowitz. Dieser gab weltweit

kein Konzert ohne das der Dürener ihm den Flügel gestimmt hatte.

Sein Leben mit Horowitz und die Begegnungen mit vielen Stars am Flügel hat Franz Mohr in zwei kurzweiligen Büchern festgehalten, die inzwischen bis ins Chinesische übersetzt sind.

Er schildert unzählige Anekdoten die sich vor und hinter dem Vorhang abgespielt haben. Darin beschreibt er allerdings auch sehr eindrucksvoll, wie er das Inferno von Düren erlebte.

Beim Treffen im Januar machte er deutlich, dass er gerne auch einmal in seiner Heimatstadt berichten wolle, wie es ihm in den acht Jahrzehnten ergangen ist. Johannes Esser erfüllt jetzt diesen Wunsch mit dem Abend auf Schloß Burgau. Nathalia Schmidt wird am Flügel den Abend eröffnen, bevor dann Franz Mohr auf sein Leben blicken lässt. Schon vorher wird Mohr in der Dürener Musikschule aktiv. Franz erfüllt Johannes Esser den Wunsch den Flügel der Musikschule „vom wohl besten Klavierstimmer der Welt“ stimmen zu lassen.



- Büroeinrichtungen
- Druck- und Kopiersysteme
- Büro- und EDV-Bedarf



Kaufmännische Lösungen

**Computersysteme
Netzwerke**

**Techn. Kundendienst
Meisterbetrieb**



**Beratung
Schulung
Support**

Ideen für Ihr Büro!

**Bequem... alles
aus einer Hand**

52351 Düren · Friedrichstraße 1-3
Telefon 02421/5581-0
www.derenet.de



Wer die rosarote Brille aufgesetzt hatte, dem war es egal ob da Jazz oder irgendeine andere Musikrichtung über Plätze und durch die Straßen der Dürener Innenstadt schallte. Wer gekommen war, um Jazz zu hören und zu erleben, der war nicht unbedingt richtig in der City.

So blieb es nicht aus, dass der Vorschlag kam die Jazztage in „Dürener Musiktage“ umzubenennen, was das Dargebotene mitunter besser treffen würde. Zumal die musikalische Reise

Düren Swingt und



**EINE
PERSÖNLICHE
NOTE.**

schon am Wochenende zuvor begonnen hatte als die Big-band der Musikschule „Lucifers Delicious“ im Garten des Friesenhof unter dem Motto „Saturday Night Jazz“ unter der Leitung von Martin Schädlich die ersten Takte spielte. Die Special Guests des Abends waren Ina Hagenau, Hans Peter Salentin und Wolfgang Pieters. Weiter gingen die „Musiktage“ mit Rock und Oldies am See

und enden jetzt erst Anfang September mit dem immer beliebter werdenden Mund-artfestival im Willy-Brandt-Park der AG Schnüss (S. nächste Ausgabe 17. Oktober).



Musik ist Ausdruck von Persönlichkeit. Von Mozarts Requiem bis Stairway to Heaven – unsere individuellen Arrangements bieten Ihnen so viele Möglichkeiten wie das Leben. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie in allen Fragen rund um das Thema Bestattung. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren
Telefon 02421 41 16 3, info@haas-bestattungen.de

DÜRENER MUSIK

Das Kernprogramm des Reigen eröffnete der Dürener Service Betrieb in gewohnter Weise bei einer kräftigen Regenschauer. Doch Dürens „Müllmänner“ haben gelernt und das Konzert in den Saal

Jahr mit dieser Gruppe TopAct des Sparkassen-Abends setzte beim DSB noch einen oben drauf. Ein Abend, an den viele noch lange zurückdenken werden.



Singt sich in den Herbst



(Wagenhalle) verlegt. Eine weise Entscheidung, die dem Abend gut getan hat. Akteure und über 2000 Musikfans hatten Spaß. Die Birkesdorfer Bigband hatte den Reigen eröffnet und dann an den Jazz-Klassiker Axel Zwingenberger übergeben. Der „Handwerker am Klavier“ gab sich routiniert und souverän. Doch Karl Frierson, Gründer von DePhazz und im letzten

Das sagt man auch vom Sparkassenabend 07. Die Dürener Dancing Performance MI VIDA Arte Latino hatte das Opening übernommen und fand rasch ihr Publikum, was auf heimischem Boden nicht immer leicht ist.

Lysha griff das Thema „Wir lieben das Leben“ auf und setzte es zusammen mit den Komponisten Arndt Bander und

weiter nächste Seite

KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



cube von interlücke

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com



| Dessous | Lingerie | Homewear | Bade- und Freizeitmode |

La femme

Schützenstraße 2 · Düren
Tel.: 02421 / 161 26

Alexander Forbes um. Da sollte künftig noch mehr kommen... Ebenfalls nicht alltäglich die anschließende Schau der 13 „17 Hippies“ aus Berlin. Bis 22 Uhr feigten die Musikanten wie Derwische über die Bühne - begeisterten und sorgten gleichzeitig für Diskussionsstoff: Was hat das mit Jazz zu tun? Das fragten sich nicht wenige. Eine Frage die 24 Stunden später keine Frage mehr war.

Die Stadtwerke hatte „Triband“, die frisch ausgezeichnete Formation um Sandie Wol-lasch, und Ulita Knaus mit ihrer unverwechselbaren Stimme auf die Bühne vor dem Rathaus gestellt. Nahtlos ging es dann auf Kneipentour durch die Innenstadt, Menschen an allen Ecken und in die Gasthäuser war kein Eindringen mehr möglich. Alle Stilrichtungen, von Solisten bis zu größeren Formationen waren zugegen,



DÜRENER MUSIK



es wurde geblasen, geklimpert und getrommelt. Kaum war die Stadt nach dieser Nacht erwacht, sangen die ersten Kinder unter Anleitung von Ralf & Max „Wer kommt mit nach China“ und



eröffneten so auf dem Markt die Jazzparade. Der Dürener Schausteller Rolf Giebel hatte zum dritten Mal dieses Spektakel organisiert und über 1000 zogen an großzügig geschätzten 60 000 Zuschauern vorbei durch die Straßen. Ein bewegtes Festival der guten Laune, das zwar stark vom Jazz-Gedanken geprägt war, allerdings unter der Bezeichnung „Weltmusik“ mehr Anerkennung gefunden hätte.



xxl-öffnungszeiten

work@hair
by Hartmut Becker

mo: 12.00 - 20.00 uhr fr: 10.00 - 20.00 uhr
 di: 10.00 - 20.00 uhr sa: 10.00 - 14.00 uhr
 mi&do: 10.00-22.00uhr so: nach vereinbarung

valencienner str. 142 | düren | t.: 024 21-2071 71 | www.work-at-hair.com

Zahnersatz aus Vollkeramik

Alles Fassade?



Hochschon-Dental GmbH
024 21 94 80 20



Inzwischen ist es ein fester Bestandteil im Terminkalender und wer kann, der lässt sich an diesem Abend bekochen. Brigitte Capune-Kitka, Helmut Iven, Uwe Willner und Dr. Stephan Kufferath-Kasser

vertrieben Luigi Lazzari - trotz heftiger Gegenwehr mit dem Messer - aus der Küche seiner Trattoria Toscana am Pletzerturm und übernahmen das Kommando über Töpfe und Pfannen.



Das Quartett arrangierte und kochte viele Stunden, um am Abend das bis auf den letzten Platz gefüllte Restaurant satt zu bekommen. Doch satt alleine reichte nicht, die Köche hatten sich ein-

mal mehr allerlei raffinierte Rezepte ausgedacht und die Esser bescheinigten beim Dessert einen vortrefflichen Abend genossen zu haben. Der Erlös kommt wie immer einem guten Zweck zu.

Marcus Gülpen, der 1982 am Wirteltor-Gymnasium sein Abitur machte, fühlt sich auch jetzt noch, wo er in Berlin und Potsdam als Anwalt arbeitet, der Heimatstadt verbunden. Als sich bei den Vorbereitungen zum 20-jährigen Abiturjubiläum herausstellte, dass etliche ehemalige Mitschüler ebenfalls in Berlin und Brandenburg gelandet sind, wurde der „Dürener in Berlin & Brandenburg-Stammtisch“, kurz „DIBBS“ genannt, ins Leben gerufen. (DÜRENER berichtete) Ein Projekt von „DIBB'S“ ist es, eine Straße in Berlin „Dürener

Straße“ nennen zu können. Paul Larue unterstützt das Vorhaben und stellte einen Antrag, begründet mit einer vom Dürener Kreis- und Stadtarchiv erstellten Liste der geschichtlichen Bande zwischen Düren und Berlin. Bis sich ein Ergebnis abzeichnet, bleibt der Stammtisch nicht müßig. Beim letzten Spiel der Evivo-Volleyballer in Berlin vermissten die Dürener, die sich gegen eine gewaltige Übermacht der Berliner Fans behaupten wollten, die anfeuernde Wirkung einer Fahne. Die holte sich Marcus Gülpen jetzt bei Paul Larue ab.





Frauen, Männer und Vereinigungen, die sich seit Jahrzehnten ehrenamtlich engagieren, wurden am „Tag des Ehrenamtes“ geehrt. „Niemand in der Geschichte hat eine Gesellschaft funktioniert, ein Staatswesen Erfolg gehabt, ohne Bürgerinnen und Bürger, die sich über das Private hinaus engagieren“, beschrieb Paul Larue die Wichtigkeit des ehrenamtlichen Engagements.

Aus der Vielzahl der zur Ehrung vorgeschlagenen Bürgerinnen und Bürger hat eine Jury sieben Einzelpersonen und drei Institutionen herausgesucht. Adam Nöldgen hat sich nahezu vier Jahrzehnte lang in zahlreichen Vereinen in Nord-Düren engagiert, so dass er eigentlich ein Anwärter auf den Titel „Mister Nord-Düren“ sei, scherzte Paul Larue. Astrid Wedig und Gertrud Abels von der Pfarrgemeinde Herz-Jesu in Hoven wurden für aktive Tätigkeit im Caritasrat, Besuchsdienste in Krankenhäusern und Altenheimen und bei Seniorinnen und Senioren geehrt.

Marion Leclaire wurde ausgezeichnet für 37 Jahre aktive Mitarbeit im Jugendblasorchester St. Michael. Regina Rombach macht sich in Sachen Tierschutz für heimatlose Katzen in der Dürener Region stark. Herbert Lennartz, Polizeibeamter a.D., ist ehrenamtlich als Verkehrswart im Einsatz und seit zwei Jahren Mitglied

im ADAC-Sicherheitskreis. Die 88-jährige Erika Neumann leitet seit 21 Jahren den Seniorenkreis im Evangelischen Gemeindehaus in Birkesdorf und hat viele Jahre lang beim Besuchsdienst mitgemacht.

Weiterhin wurde die „1. Birkesdorfer Karnevalsgesellschaft 1931 e.V. Grieläächter“ für ihr Engagement für behinderte Bürgerinnen und Bürger geehrt. Weitere Ehrenamts-

preisträger sind die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Johannes Evangelist in Gürzenich. Als dritte Gruppe wurde das Wohnapostolat der Pfarre St. Anna ausgezeichnet, in dem 55 Mitglieder seit über 34 Jahren Neuzugezogene im Innenstadtbereich in ihren Wohnungen besuchen.



„Ich hoffe darauf, dass wir nicht nur in Kontakt bleiben, sondern dass Sie sich in das Leben der Stadt Düren aktiv einbringen.“ Mit diesen Worten entließ Bürgermeister Paul Larue die 14 Erwachsenen und ein Kind, denen er gerade im Sitzungssaal die Einbürgerungsurkunde überreicht hatte, in ihr neues Leben als Bürgerinnen und Bürger der Bundesrepublik Deutschland und der Stadt Düren. Für die 15 Menschen, von

denen drei aus dem Irak, jeweils eine Person aus dem Kongo, Mazedonien sowie Serbien kommen, zwei aus der Russischen Föderation, vier aus der Türkei und drei, davon ein Kind, aus Polen, war die Einbürgerung im Sitzungssaal des Rathauses eine besondere Stunde, in der viele von Freunden und Bekannten begleitet wurden, um das Ereignis gebührend zu würdigen.

Monoton? Nie.

Nach allen Regeln gegen die Regeln.
Loewe individual.

Der einzige Fernseher, den Sie selbst gestalten können.

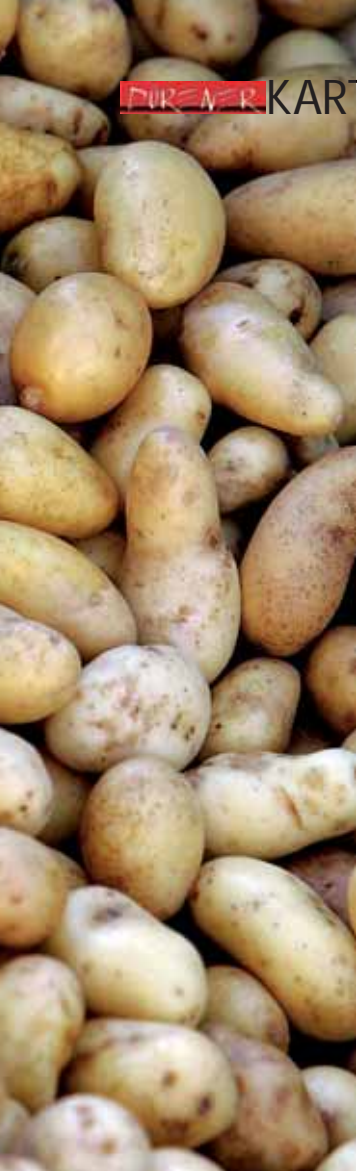


individual



LOEWE.

Nidegger Strasse 168-172
52349 Düren • T.: 02421-9556-0



DÜRENER KARTOFFEL & GEWERBE

Die heimische Kartoffel aber auch Dürener Handwerk, Handel und Industrie locken Sonntag, 23. September in die Stadt. Auf dem Marktplatz laden die Marktbesucher zu ihrem Kartoffelmarkt, der auf den kommenden Herbst einstimmt und dabei aufzeigt, wie vielfältig das Nachtschattengewächs in Pfanne und Kochtopf die Küche bereichert. Am östlichen Stadtrand sind es die Betriebe des Gewerbegebietes

Freunde der Kartoffel ins Gewerbegebiet fahren aber auch die Besucher des Gewerbegebietes zur Visite des Marktes in die Innenstadt kutschieren. Beide Veranstaltungen haben die Familie als Zielgruppe. Information, gut Essen und für die Kinder zahlreiche Möglichkeiten des Spiels und des Spaß sind geplant. So dürften an der Distelrather Straße der Kölner Spieles Circus oder die Kinderliedermacher Ralf

und Max beliebte Anlaufpunkte sein. Alle zwei Jahre findet das Fest statt und seitdem die Bebauung an der Distelrather Straße immer dichter wird, komplettiert sich das Angebot. Wer den Kartoffelmarkt sehen aber nicht gleich besuchen will, für den haben die Anlieger einen besonderen Service im Angebot: Hubschrauberrundflüge zeigen die Stadt aus der Vogelperspektive.

Pendelbus zwischen Kartoffeln und Gewerbefest

Distelrather Straße, die unter dem Motto: „...für Gruß on Kleen, da jon mer hin!“ ihr Gewerbefest veranstalten und an diesem Tag zeigen, was man zu bieten hat. Thomas Cremer, Vorsitzender des Festausschuss an der Distelrather Straße berichtet, dass man beide Veranstaltungen verknüpfen möchte. Deshalb wird an diesem Sonntag ein kostenloser Pendelbus die City mit dem Stadtrand im Osten verbinden und die



BEIM RED-ZAC GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) **All 4 One,**
beFour



2) **Frenetica,**
Marquess



3) **The Rolling Stones,**
The biggest bang

4) **Sportfreunde Stiller,**
La Bum

5) **Ich + Ich,**
Vom selben Stern



6) **LaFee,**
Jetzt erst Recht

7) **Linkin Park,**
Minutes To Midnight

8) **Nelly Furtado,**
Loose

9) **Mark Medlock,**
Mr. Lonley

10) **Elvis Presley,**
The King



The Look Of Love – Burt Bacharach Songbook Traincha

Der Komponist und Arrangeur Burt Bacharach hat im Verlauf seiner langen Karriere unzählige Hits geschrieben, die heute fester Bestandteil des American Songbook sind. Die niederländische Sängerin Traincha hat sich nun einiger seiner schönsten Songs angenommen und sie auf dem Album ‚The Look Of Love‘ neu interpretiert. Wochenlang hat sich die Jazz-Vokalistin Trijnte Oosterhuis,



genannt Traincha, mit ihrem Album ‚The Look Of Love‘ in den Top-Positionen der niederländischen Pop-Charts platzieren können. Ein Indiz dafür, wie perfekt sich die Bacharach-Klassiker sowohl im Jazz- als auch im Pop-Kontext ans Ohr schmiegen und die Gefühle auf Trab bringen können. Andererseits spricht es für die Beliebtheit der Sängerin, die jahrelang Frontfrau der erfolgreichen Popformation Total Touch war.

Aktuelle CD: **The Look Of Love – Burt Bacharach Songbook**(Blue Note/EMI)



„Kaffee – meine große Liebe“ heißt das Motto des „Tag des Kaffees“ am Freitag, 28. September.



Tag des Kaffees



Es gibt kaum ein Lebensmittel, das so viele Mysterien in sich birgt wie der Kaffee. Von den ca. 1.000 Inhaltsstoffen wurden bislang nur etwa 800 identifiziert. Die positiven Wirkungen auf Geist und Körper sind unbestritten.

Aber welche Bedeutung genau besitzt Kaffeegenuss für unser Wohlbefinden?

Sehen Sie selbst, bislang beobachtete Auswirkungen auf Geist & Körper nach dem Kaffee-Genuss:

Für die allgemeine Physis wirkt Kaffee anregend, vitalisierend und aufmunternd und stimmungshebend für die allgemeine Psyche. Kaffee wirkt stimulierend und leistungserhöhend auf die Muskeln, regt den Kreislauf an und fördert die Durchblutung. Für das Gedächtnis wirkt Kaffee leistungs- und reaktionserhöhend und im Bereich Magen und Darm fördert der braune Stoff die Verdauung.

Zudem wurde festgestellt, dass der Genuss von Kaffee Fruchtbarkeitserhöhend wirken kann.



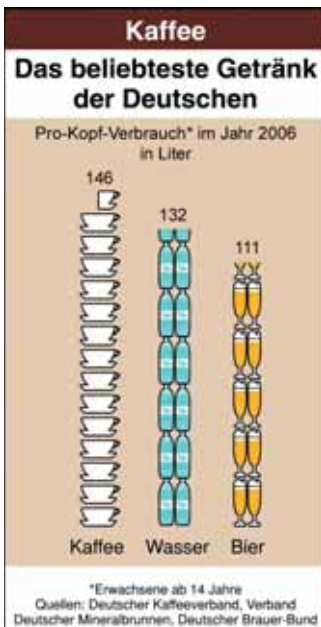
Fernsehstar Erol Sander. In Düren wird Kronen-Kaffee den „Tag des Kaffees“ in Szene setzen und mit verschiedenen Aktivitäten, von Probieren bis Schaurösten für Interessenten

stressigen Arbeitsalltag. Gerd Schmitz freut sich darauf, den Dürenern zum „Tag des Kaffees“ Spannendes, Informatives und Wissenswertes rund um den Kaffee näher zu bringen.

die Tore öffnen. „Am 28. September können Kaffeexperten sowie Kaffeelaien neue Facetten des Kaffees kennen lernen und das Getränk nach dem Motto „Kaffee – meine große Liebe“ erleben“, so Gerd Schmitz.



Denn nichts wird auch in Düren häufiger getrunken: Mit 146 Litern Kaffeeverbrauch pro Kopf im Jahr 2006 liegt das Heißgetränk in seiner Beliebtheit noch vor Wasser und Bier. Zu Ehren der braunen Bohne richtet der Deutsche Kaffeeverband den „Tag des Kaffees“ aus. Schirmherr ist Film- und



Passt immer, schmeckt immer: Der Star in deutschen Tassen „Ob jung oder alt, männlich oder weiblich: Kaffee schmeckt einfach jedem, egal zu welcher Tageszeit oder in welcher Situation“, so Erol Sander, der durch seine Drehzeiten oft keinen festen Tagesrhythmus hat. Er sagt: „Kaffeetrinken ist für mich immer eine erholsame Pause vom

ANWALTSKANZLEI DR. MICHAEL MAURER

FACHANWALT ARBEITSRECHT
FACHANWALT MEDIZINRECHT
VEREIDIGTER BUCHPRÜFER

ZEHNHOFSTRASSE 9 · 52349 DÜREN
TEL. 02421/94310 · FAX 02421/94315
E-MAIL: ZENTRALE@MM-RECHT.DE

...weil Essen
Geschmacksache
ist!



...täglich
frische
Muscheln.



Feron... gut Essen,
gut Trinken!

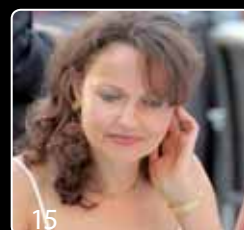
DÜREN-LENDERSDORF
ARDENNENSTR. 84 T.-02421/52979



Jahrelang war „Bei Valentin“ eine beliebte Anlaufstelle an der Valenciener Straße. Jetzt drehte Valentin Helmer den Zapfhahn für immer hoch. Zum Abschied trafen sich die Stammkunden nochmals „Bei Valentin“ und mit Valentin zu einem letzten Bier. Trotz Abschied hatten sichtlich Freude: Anne Boddenberg, Resi Richter, Heinz Boddenberg, Roswitha Maubach und Agnes Neunissen (1), wünschten Jose Helmer und Valentin Helmer (2) alles Gute für die Zukunft. Weiter gesehen wurden: Robert und Ines Schümann (3), Bert Lehmacher und Wolfgang Richter (4), Alfred Schmallenbach (5), Franz und Claire Stevens (6), Harald Stolz (7) und Heinz Maubach (8).



Beim Golfclub Düren hatte Präsident Hans Drenkhahn (9) zu einem 9-Loch-Turnier um den Preis des Präsidenten geladen, am Abend traf man sich dann zum Sommerfest. Trotz Annakirmes gab es eine voll besetzte Terrasse. Dabei waren Christian und Traudel Nierle (10), Gerhard Quittmann (11), Ingo und Dr. Maja Kufferath-Kassner (12), natürlich die Spielführerin des Golfclub Düren, Hella Schönfelder (13), Karl-Peter Reinartz, (14), Anette Kremer (15), Dr. Jochen



www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren
Tel.: 02421-28900



25

Hadtstein (16), Helmut und Margot Brandt (17), Claus Fürstos mit Hilde Hadtstein (18), Dr. Peter Hecking (19), Helga Drenkhahn (20), Herbert Schmallenbach (21), Stephan Schlenger (22), Cornelia Eßer mit Annette Kufferath-Kassner (23) und Irmgard Vogel, die hier angeregt mit Werner Lüttgen plaudert. 24).



26

Edith und Walter Birnbaum (25) haben ihr Damenoberbekleidungs-geschäft „H2“ in der Kölnstraße von grund auf neu gestaltet und dem Zeitgeist ange-passt. Zur Eröffnung des neuen Ladens kamen viele Kundinnen, um zu gratulieren, aber auch um sich im Sortioment umzuschauen und um zu stöbern. Gesehen wurden Alexandra Jansen (26), Heike Gehlen (27), Elisabeth Umlauf (28), Maria Hoitsma mit Sabine Vorholt (29), Alexandra Wilde (30) sowie Maria Balke (31), die von ihrem Gatten Albert Balke (32) begleitet und beraten wurde.



27



28



29



30

Kongressveranstalter Hardy Löw (33) arangierte einen spanischen Abend für seine Freunde im Garten an der Scharnhorststraße. Zwischen Tappas und Paella trafen sich Bettina Carl (34), Caroline Wagner (35), Martin Reuther (36), Bettina Thielen und Roman Buschbell (37), Peter Esser hier mit Arno Recker und Hans Buschbell (38), Achim Schiffer und Thomas Kutzer (39) sowie Hans-Peter Classen mit Ehefrau Kerstin (40).

Wie jedes Jahr feierte Heinz Seybold (41) seinen Geburtstag auf der Annakirmes. In diesem Jahr wurde er 89 Jahre alt. Mit dabei im „Dürener Treff“ Tochter Birgit (42) die aus Boca del Rio am Golf von Mexico anreiste und die Söhne Hänse (43) und Bernd Seybold (44).



33



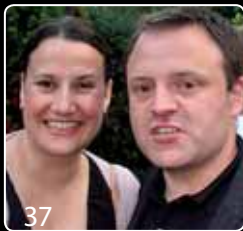
34



35



36



37



38



39



40



31



41



42



32



43



44

VHAUPT
... der Autolackprofi

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE

HABEN EINS GEMEINSAM:

SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 024 21/87777
TELEFON: 024 21/88666

UNFALL? WAS NUN?
WWW.AUTOLACKPROFI.DE

Thomas Sabo
STERLING SILVER

WWW.THOMASABO.COM

Leonhard Wolff
UHREN • SCHMUCK

IM GUTEN HUNTMÄCHER-WEISZ
ZELTENHOFGRABEN 14 • 52082
TELEFON: 024 31/16424



Impressum

ISSN 1860-6040
Herausgeber: Rudi Böhmer

Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
Rudi Böhmer · Saint-Hubert-Straße 12
52355 Düren
Postfach 6204 · 52333 Düren
Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657
www.duerener.info
m: redaktion@duerener.info

Beauty, Wellness: Ursula Weyermann
Tel.: 01520-9024203
weyermann@duerener.info

Fotos dieser Ausgabe:
Rudi Böhmer / Edwin Scholz / Helmut
Gödertz / irisblende.de / Ahmed El-Jarad
Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2006 gültig.
Mediadaten im Internet: www.duerener.info

DÜRENER Illustrierte erscheint im
Eigenverlag.
Auflage: 8 000 Exemplare
Druck: Pecks-Druck GmbH & Co. KG
Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
www.pecks-druck.de

Nächste Ausgabe: 17. Oktober 2007 / Anzei-
genschluss 21. September 07.
Für unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
material wird keine Haftung übernommen.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung - das hat auch
für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete
Anzeigen Gültigkeit.

**„Dürener Illustrierte?
Einfach excellent!“**
*Peter Junker, Buchdrucker-
meister und bei MISEREO-
Medienproduktion lange Jahre
verantwortlich für den Einkauf
von Druckerzeugnissen.*

IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe von
DÜRENER verpassen? Das stellen
wir sicher! Bei Zahlung der Porto-
kosten senden wir die DÜRENER
gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden
Coupon aus, schneiden Sie ihn
aus, stecken in zusammen mit acht
Briefmarken á 1,45 Euro in einen
Umschlag und senden Sie das Gan-
ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Im alten Wasserturm Licht in Szene gesetzt



Er ist eines der markantesten
Gebäude im Dürener Land.
Errichtet auf den Ruinen einer
Windmühle des Herzogs von
Jülich versorgte er 49 Jahre
lang bis 1963 die Merzenicher
mit Wasser. Zwei Dürener beu-
gen jetzt mit Hilfe der Stadt-
werke darin das Licht.
Elmar Valter und Markus Lokai
eröffneten mit ihrer Ausstel-
lung den Veranstaltungsherbst
in Merzenich.

Der „Verein Kultur und Denk-
mal“ organisierte die „LICHT-
BILD-BILDSTROM-STROM-
LICHT“ betitelte Schau mit
Leuchtobjekten und Fotogra-
fien. Im ohnehin fensterarmen
Turm wurden alle „Lichteinläs-
se“ abgehängt und mit Hilfe
der Kraft aus der Steckdose
des Dürener Energieversorgers
erwachten die Exponate „zum



MERZENICH

Leben“ und setzten die beiden Künstler in Szene (Bild rechts). 1968 in Düren geboren, studierte Elmar Valter an der FH Aachen Design. Er nutzt das Licht als künstlerisches Gestaltungsmittel, formt und färbt es, lenkt es um und erzielt verblüffende Wirkungen. Licht ist auch das Medium erster Wahl von Markus Lokai. 1970 ebenfalls in Düren geboren, studierte er Fotografie in Belgien. Internationale Anerkennung fand Lokai mit seinen Wanderausstellungen die Menschen als politische Flüchtlinge oder nach der Zerstörung ihrer Heimat als Folge der Tagebaue nördlich von Düren zeigen. Gottfried Schwarz, Vorsitzender des Vereins Kultur und Denkmal, hob bei der Eröffnung hervor wie sich die beiden Künstler bei den Installationen in dem doch ungewöhnlichen Raum des alten Wassertums ergänzen. Die Stadtwerke Düren, so Geschäftsführer Heinrich Klocke, entschlossen sich zum Sponsoring der Schau, da Merzenich zum Versorgungsgebiet der SWD gehört und die Thematik ursächlich zu einem Stromversorger passt. Und so ebenfalls Elektromeister Bernd Ohlemeyer, der für den nötigen Anschluss sorgte.



Als nächste Aktion ist in Dürens Nachbargemeinde in der Ruine der alten Pfarrkirche am Lindenplatz am 7. September die Lesung „Lieder-Liches und Lyrisches“ mit dem Männersextett Troubasix und Heinz Jürgen Lindscheid in Vorbereitung.

Veranstalter ist der Merzenich Event e.V. gemeinsam mit dem Kreis Düren.

Es ist die dritte Lesung in der alten Kirche. Werner Mertens wird Weine aus Burgund und kulinarische Köstlichkeiten kredenzen.

Das erste Oktoberwochenende nutzen die Merzenicher dann zur Eigenvorstellung. Dienstags startet am Abend das Gemeindefest mit einem Oldieabend. Am Feiertag, 3. Oktober, findet zum 5. Mal das Gemeindefest verbunden mit einem Kram- und Handwerkermarkt statt.

Ab 11 Uhr ist auf allen Straßen und Plätzen im Ortskern Aktion.

Aus Düren, für Dürener.



DN-CONNECT

Telefon · DSL · Internet

Komplettangebot!

Jetzt informieren!
www.DN-CONNECT.de



besser
schneller
günstiger

Ein Paket - ein Preis

Beim Wechsel kümmern wir uns um alles, ohne Kosten & Gebühren!

Rufen Sie uns an: 02421/888 111



DN-CONNECT ist ein Produkt aus dem neuen 3GCD Network Solutions Center, Düren

Starkes Produkt
 DN-CONNECT
Starke Partner

Top-Baufinanzierung bei 100% Zinssicherheit.

- kein Zinserhöhungsrisiko
- keine Anschlussfinanzierung nötig

Sparkassen Baufinanzierung:
15 Jahre: **5,25%***

danach bis Tilgungsende
1,75%**



Sparkasse
Düren

Sie würden gerne bauen oder renovieren? Wir bieten Ihnen mit unseren Produkten langfristige und günstige Baufinanzierungen. Nutzen Sie jetzt die historisch tiefen Zinsen: Egal, ob Bau oder Kauf – mit unserem Partner LBS finanzieren wir Ihre Wünsche. Mehr Informationen erhalten Sie in unseren Baufinanzierungszentren und unter www.sparkasse-dueren.de

Die Höhe der Zinsen für das Bauspardarlehen werden bereits heute garantiert. Zudem sind die Zinsen des Bauspardarlehens für die ganze Zeit festgeschrieben. Der Abschluss der Sparkassen-Baufinanzierung ist ohne gleichzeitigen Abschluss eines Bausparvertrages möglich.

* max. Beleihungswert 80 %, effektiver Jahreszins 5,378 %, Stand 26.07.2007

** Auszahlung 100 %, Zinsbindung für die gesamte Laufzeit, max. Beleihungswert 80 %, effektiver Jahreszins nach PangV 2,08 %, Stand 01.10.2006